

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια (Sutta Piṭaka - Tīkā)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια
(4. Aṅguttara Nikāya - Tīkā)

05. Υποσχόλια για το βιβλίο των πέντε (05. Pañcakanipāta-tīkā)

2. Η δεύτερη πεντηκοντάδα (2. Dutiyapañcakaṃ)



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια

05. Υποσχόλια για το βιβλίο των πέντε

2. Dutiyapaṇṇāsakaṃ

1. Nīvaraṇavaggo

1-2. Āvaraṇasuttādivaṇṇanā

51-52. Dutiyassa paṭhame āvarantīti āvaraṇā, nīvārayantīti nīvaraṇā. Ettha ca āvarantīti kusaladhammuppattiṃ ādito parivārenti. Nīvārayantīti niravasesato vārayantīti attho, tasmā āvaraṇavasenāti ādito kusaluppattivāraṇavasena. Nīvaraṇavasenāti niravasesato vāraṇavasenāti evamettha attho daṭṭhabbo. Yasmā pañca nīvaraṇā uppajjamānā anuppannāya lokiya lokuttarāya paññāya uppajjitum na denti, uppannāpi aṭṭha samāpattiyo pañca vā abhiññā upacchinditvā pātentī, tasmā “paññāya dubbalīkaraṇā”ti vuccanti. Upacchindanaṃ pātanañcettha tāsaṃ paññānaṃ anuppannānaṃ uppajjitum appadānameva. Iti mahaggatānuttarapaññānaṃ ekaccāya ca parittapaññāya anuppattihetubhūtā nīvaraṇadhammā itarāsaṃ samatthataṃ vihanantiyevāti paññāya dubbalīkaraṇā vuttā. Bhāvanāmanasikārena vinā pakatiyā manussehi nibbattetabbo dhammoti manussadhammo, manussattabhāvāvaho vā dhammo manussadhammo, anuḷāraṃ parittakusalaṃ. Yaṃ asatipi buddhuppāde vattati, yañca sandhāyāha “hīnena brahmacariyena, khattiye upapajjati”ti. Alaṃ ariyāya ariyabhāvāyāti alamariyo, ariyabhāvāya samatthoti vuttaṃ hoti. Ñāṇadassanameva ñāṇadassanaviseso, alamariyo ca so ñāṇadassanaviseso cāti alamariyañāṇadassanaviseso.

Ñāṇadassananti ca dibbacakkhupi vipassanāpi maggopi phalampi paccavekkhaṇaṇāṇampi sabbaññutaññāṇampi vuccati. “Appamatto samāno ñāṇadassanaṃ ārādhetī”ti hi ettha dibbacakkhu ñāṇadassanaṃ nāma. “Ñāṇadassanāya cittaṃ abhinīharati abhininnāmetī”ti ettha vipassanāññāṇaṃ. “Abhabbā te ñāṇāya dassanāya anuttarāya sambodhāyā”ti ettha maggo. “Ayamañño uttarimanussadhammā alamariyañāṇadassanaviseso adhigato phāsuvihāro”ti ettha phalaṃ. “Ñāṇaṇca pana me dassanaṃ udapādi, akuppā me vimutti, ayamantimā jāti, natthi dāni punabbhavo”ti ettha paccavekkhaṇaṇāṇaṃ. “Ñāṇaṇca pana me dassanaṃ udapādi ‘sattāhakālakato ālāro kālāmo’”ti ettha sabbaññutaññāṇaṃ. Idha pana lokuttaradhammo adhippeto. Ettha ca rūpāyatanaṃ jānāti cakkhuviññāṇaṃ viya passati cāti ñāṇadassanaṃ, dibbacakkhu. Sammasanūpacāre ca dhammalakkhaṇattayañca tathā jānāti passati cāti ñāṇadassanaṃ, vipassanā. Nibbānaṃ cattāri vā saccāni asammohappaṭivedhato jānāti passati cāti ñāṇadassanaṃ, maggo. Phalaṃ pana nibbānavaseneva yojetabbaṃ. Paccavekkhaṇā maggādhigatassa atthassa sabbaso jotanaṭṭhena ñāṇadassanaṃ. Sabbaññutā anāvaraṇatāya samantacakkhutāya ca ñāṇadassanaṃ. Byādiṇṇakāloti pariyādinnaṃ. Dutiyaṃ uttānameva.

Āvaraṇasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

3-4. Padhāniyaṅgasuttādivaṇṇanā

53-54. Tatiye padahatīti padahano, bhāvanamanuyutto yogī, tassa bhāvo bhāvanānuyogo padahanabhāvo. Padhānamassa atthīti padhāniko, ka-kārassa ya-kāraṃ katvā “padhāniyo”ti vuttaṃ. “Abhinīhārato paṭṭhāya āgatattā”ti vuttattā paccekabodhisattasāvakabodhisattānampi paṇidhānato pabhūti āgatasaddhā āgamanasaddā eva, ukkaṭṭhaniddesena pana “sabbaññubodhisattāna”nti vuttaṃ. Adhigamato samudāgatattā aggamaggaphalasampayuttā cāpi adhigamasaddhā nāma, yā sotāpannassa aṅgabhāvena vuttā. Acalabhāvenāti paṭipakkhena anadhibhavanīyattā niccalabhāvena. Okappananti okkanditvā adhimuccanaṃ, pasāduppattiyā pasādanīyavatthusmiṃ pasādanameva. Suppaṭividdhanti suṭṭhu paṭividdhaṃ. Yathā tena paṭividdhena sabbaññutaññāṇaṃ hatthagataṃ ahoṣi, tathā paṭividdhaṃ. Yassa buddhasubuddhatāya saddhā acalā asampavedhi, tassa dhammasudhammatāya saṅghasuppaṭipannatāya tena paṭivedhena saddhā na tathāti aṭṭhānametaṃ anavakāso. Tenāha bhagavā - “yo, bhikkhave, buddhe pasanno dhamme pasanno saṅhe pasanno”tiādi. Padhānavīriyaṃ ijjhati “addhā imāya paṭipadāya jarāmaraṇato muccissāmī”ti sakkaccaṃ padahanato.

Appa-saddo abhāvattho “appasaddassa...pe... kho panā”tiādīsu viyāti āha “arogo”ti. Samavepākinīyāti yathābhuttamāhāraṃ samākāreneva pacanasīlāya. Daḷhaṃ katvā pacantī hi gahaṇī ghorabhāvena pittavikārādivasena rogaṃ janeti, sithilaṃ katvā pacantī mandabhāvena vātavikārādivasena tenāha “nātisītāya nāccuṇhāyā”ti. Gahaṇitejassa mandapaṭutāvasena sattānaṃ yathākkamaṃ sītuṇhasahatāti āha “atisītalaggahaṇiko”tiādi. Yāthāvato accayadesanā attano āvikaraṇaṃ nāmāti āha “yathābhūtaṃ attano aguṇaṃ pakāsetā”ti. Udayatthagāminīyāti saṅkhārānaṃ udayaṇca vayaṇca paṭivijjhantīyāti ayamettha atthoti āha “udayaṇcā”tiādi. Parisuddhāyāti nirupakkilesāya. Nibbijjhitaṃ samatthāyāti tadaṅgavasena savisesaṃ pajahitaṃ samatthāya. Tassa dukkhassa khayagāminīyāti yaṃ dukkhaṃ imasmiṃ ñāṇe anadhigate pavattiraṃ, adhigate na pavatti, taṃ sandhāya vadati. Tathāhesa yogāvacaro “cūḷasotāpanno”ti vuccati. Catutthaṃ uttānameva.

Padhāniyaṅgasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

5. Mātāputtasuttavaṇṇanā

55. Pañcame vissāsoti visacchāyasantāno bhāvo. Otāroti tattha cittassa anuppaveso. Gahetvāti attano eva okāsaṃ gahetvā. Khepetvāti kuslavāraṃ khepetvā.

Ghaṭṭeyyāti akkamanādivasena bādheyya. Tīhi pariññāhīti ñātātīraṇappahānasāṅkhātāhi tīhi pariññāhi. Natthi etesaṃ kutoci bhayanti akutobhayā, nibbhayāti attho. Catunnaṃ oghānaṃ, saṃsāramahoghasseva vā pāraṃ pariyantaṃ gatā. Tenāha “pāraṃ vuccati nibbāna”ntiādi.

Mātāputtasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

6. Upajjhāyasuttavaṇṇanā

56. Chaṭṭhe madhurakabhāvo nāma sarīrassa thambhitattaṃ, taṃ pana garubhāvapubbakanti āha “sañjātagarubhāvo”ti. Na pakkhāyantīti nappakāsentī, nānākāraṇato na upaṭṭhahanti. Tenāha “catasso disā ca anudisā ca mayhaṃ na upaṭṭhahantī”ti. Sesamettha uttānameva.

7. Abhiṇhapaccavekkhitabbaṭṭhānasuttavaṇṇanā

57. Sattame jarādharmoti dhamma-saddo “asammosadhammo nibbāna”ntiādīsu viya pakatipariyāyo, tasmā jarāpakatiko jiṇṇasabhāvoti attho. Tenāha “jarāsabhāvo”tiādi. Sesapadesupi eseṇa nayo. Kammunā dātabbaṃ ādiyatīti kammadāyādo, attanā yathūpacitakammaphalabhāgīti attho. Taṃ pana dāyajjaṃ kāraṇūpacārena vadanto “kammaṃ mayhaṃ dāyajjaṃ santakanti attho”ti āha yathā “kusalānaṃ, bhikkhave, dhammānaṃ samādānāhetu, evamidam puññaṃ vaḍḍhatī”ti. Yonīhi phalaṃ sabhāvato bhinnampi abhinnaṃ viya missitaṃ hoti. Tenāha “kammaṃ mayhaṃ yoni kāraṇa”nti. Mamattavasena bajjhantīti bandhū, ñāti sālōhito ca, kammaṃ pana ekantasambandhavāti āha “kammaṃ mayhaṃ bandhū”ti. Patitṭhāti avassayo. Kammasadiso hi sattānaṃ avassayo natthi.

Yobbanam ārabba uppannamadoti “mahallakakāle puññaṃ karissāma, daharamha tāvā”ti yobbanam apassāya mānakaraṇam. “Ahaṃ nirogo satṭhi vā sattati vā vassāni atikkantāni, na me harītakakhaṇḍampi khāditabbaṃ, ime panaññe ‘asukaṃ no ṭhānaṃ rujjati, bhesajjaṃ khādāmā’ti vicaranti, ko añño mayā sadiso nirogo nāmā”ti evaṃ mānakaraṇam ārogyamado. Sabbesampi jīvitaṃ nāma pabhaṅguraṃ dukkhānubandhañca, tadubhayaṃ anoloketvā pabandhaṭṭhitim paccayasulabhatañca nissāya “ciraṃ jīviṃ, ciraṃ jīvāmi, ciraṃ jīvissāmi, sukhaṃ jīviṃ, sukhaṃ jīvāmi, sukhaṃ jīvissāmi”ti evaṃ mānakaraṇam jīvitamado.

Upadhirahitanti kāmūpadhirahitaṃ. Cattāro hi upadhī - kāmūpadhi, khandhūpadhi, kilesūpadhi, abhisāṅkhārūpadhīti. Kāmāpi “yaṃ pañca kāmagaṇe paṭicca uppajjati sukhaṃ somanassaṃ, ayaṃ kāmānaṃ assādo”ti evaṃ vuttassa sukhasa adhiṭṭhānabhāvato “upadhiyati ettha sukha”nti iminā vacanattena “upadhī”ti vuccati, khandhāpi khandhamūlakassa dukkhassa adhiṭṭhānabhāvato, kilesāpi apāyadukkhassa adhiṭṭhānabhāvato, abhisāṅkhārāpi bhavadukkhassa adhiṭṭhānabhāvato. Sesam suviññeyyameva.

Abhiṇhapaccavekkhitabbaṭṭhānasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

8-10. Licchavikumārakasuttādivaṇṇanā

58-60. Atṭhame sāpateyyanti ettha saṃ vuccati dhanam, tassa patīti sapati, dhanasāmiko. Tassa hitāvahattā sāpateyyam, drabyam, dhananti attho. Attano rucivasena gāmakiccaṃ netīti gāmaniyo, gāmaniyoyeva gāmaṇiko.

Anvāya upanissāya jīvanasīlā anujīvinoti āha “ye ca etaṃ upanissāya jīvantī”ti. Ekaṃ mahākulaṃ nissāya paṇṇāsampi satṭhipi kulāni jīvanti, te manusse sandhāyetaṃ vuttaṃ. Sesam suviññeyyameva. Navamādīni uttānatthāneva.

Licchavikumārakasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

Nīvaraṇavaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

2. Saññāvaggo

1-5. Saññāsuttādivaṇṇanā

61-65. Dutiyassa paṭhame “mahapphalā mahānisaṃsā”ti ubhayampetaṃ atthato ekaṃ, byañjanaṃeva nānanti āha “mahapphalā”tiādi. “Pañcime gahapatayo ānisaṃsā”tiādisu ānisaṃsa-saddo phalapariyāyopi hoti. Mahato lokuttarassa sukhassa paccayā hontīti mahānisaṃsā. Amatogadhāti amatabbhantarā amataṃ anuppaviṭṭhā nibbānadiṭṭhattā, tato paraṃ na gacchanti. Tena vuttaṃ “amatapariyosānā”ti. Amataṃ pariyosānaṃ avasānaṃ etāsanti amatapariyosānā. Maraṇasaññāti maraṇānupassanāññāna saññā. Āhāre paṭikūlasaññāti āhāraṃ gamanādivasena paṭikūlato pariggaṇhantassa uppannasaññā. Ukkaṇṭhitassāti nibbindantassa katthacipi asajjantassa. Dutiyādīni uttānatthāneva.

Saññāsuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

6-10. Sājīvasuttādivaṇṇanā

66-70. Chaṭṭhe saha ājīvanti etthāti sājīvo, pañhassa pucchanaṃ vissajjanañca. Tenāha “sājīvoti pañhapucchanañceva pañhavissajjanañcā”tiādi. Abhisankhatanti citaṃ. Sattamādīni uttānatthāneva.

Sājīvasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

Saññāvaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

3. Yodhājīvavaggo

1-2. Paṭhamacetovimutti phalasuttādivaṇṇanā

71-72. Tatiyassa paṭhame avijjāpalighanti ettha avijjāti vaṭṭamūlikā avijjā, ayaṃ pacurajanehi ukkhipituṃ asakkuṇeyyabhāvato dukkhipanaṭṭhena nibbānadvārappavesavibandhanena ca “paligho viyāti paligho”ti vuccati. Tenesa tassā ukkhittattā “ukkhittapaligho”ti vutto. Punabbhavassa karaṇasīlo, punabbhavaṃ vā phalaṃ arahatīti ponobhavikā, punabbhavadāyikāti attho. Jāṭisaṃsāroti jāyanaṃvasena ceva saṃsaraṇavasena ca evaṃladdhanāmānaṃ punabbhavakkhandhānaṃ paccayo kammābhisaṅkhāro. Jāṭisaṃsāroti hi phalūpacārena kāraṇaṃ vuttaṃ. Tañhi punappunaṃ uppattikāraṇavasena parikkhipitvā ṭhitattā “parikhā”ti vuccati santānassa parikkhipanato. Tenesa tassa saṃkiṇṇattā vikiṇṇattā sabbaso khittattā vināsitattā “saṃkiṇṇaparikho”ti vutto.

Taṇhāsaṅkhātanti ettha taṇhāti vaṭṭamūlikā taṇhā. Ayañhi gambhīrānugataṭṭhena “esikā”ti vuccati. Luñcitvā uddharitvā. Orambhāgiyānīti orambhāgajanakāni kāmabhava upapattipaccayāni kāmārāgasamyojanādīni. Etāni hi kavāṭaṃ viya nagaradvāraṃ cittaṃ pidahitvā ṭhitattā “aggaḷā”ti vuccanti. Tenesa tesam niggatattā bhinnattā “niraggaḷo”ti vuttoti. Aggamaggena panno apacito mānaddhajo etassāti pannaddhajo. Pannabhāroti khandhabhāraḷakilesabhāraabhisaṅkhārabhārā oropitā assāti pannabhāro. Viṣaṃyuttoti catūhi yogehi sabbakilesehi ca viṣaṃyutto. Asmimānoti rūpe asmīti māno, vedanāya, saññāya, saṅkhāresu, viññāṇe asmimāno. Ettha hi pañcapi khandhe avisesato “asmī”ti gahetvā pavattamāno asmimānoti adhippeto.

Nagaradvārassa parissayapaṭibāhanatthañceva sodhanatthañca ubhosu passesu esikāthambhe nikhaṇitvā ṭhapetīti āha “nagaradvāre ussāpīte esikāthambhe”ti. Pākāraviddhamṣaneneva parikhābhūmisamakaraṇaṃ hotīti āha “pākāraṃ bhinditvā

parikhaṃ vikiritvā”ti. “Eva”ntiādi upamāsaṃsandanaṃ. Santo saṃvijjamāno kāyo dhammasamūhoti sakkāyo, upādānakkhandhapañcakaṃ. Dvattiṃsakammakāraṇā dukkhakkhandhe āgatadukkhāni. Akkhirogasīsarogādayo. Aṭṭhanavuti rogā, rājabhayādīni pañcavīsati mahābhayāni. Dutiyaṃ uttānameva.

Paṭhamacetovimuttiphalaṃsuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

3-4. Paṭhamadhammavihārīsuttādivaṇṇanā

73-74. Tatiye niyakajjhetteti attano santāne. Mettāya upasaṃharaṇavasena hitaṃ esantena. Karuṇāya vasena anukampamānena. Pariggahetvāti parito gahetvā, pharitvāti attho. Pariccāti parito katvā, samantato pharitvā icceva attho. “Paṭiccā”tipi pāṭho. Mā pamajjitthāti “jhāyathā”ti vuttasamathavipassanānaṃ ananuyuñjanena aññena vā kenaci pamādakāraṇena mā pamādaṃ āpajjittha. Niyyānikasāsane akattabbakaraṇaṃ viya kattabbākaraṇampi pamādoti. Vipattikāleti sattaasappāyādivipattiyutte kāle. Sabbepi sāsane guṇā idheva saṅghaṃ gacchantīti āha “jhāyatha mā pamādattha...pe... anusāsani”ti. Catutthe natthi vattabbaṃ.

Paṭhamadhammavihārīsuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

5. Paṭhamayodhājīvasuttavaṇṇanā

75. Pañcame yujjhaṇaṃ yodho, so ājīvo etesanti yodhājīvā. Tenāha “yuddhūpajīvino”ti. Santhambhitvā ṭhātuṃ na sakkotīti baddho dhisampanno ṭhātuṃ na sakkoti. Samāgateti sampatte. Byāpajjatīti vikāramāpajjati. Tenāha “pakatibhāvaṃ jahatī”ti.

Rajaggasminti paccatte bhumma vacananti āha “kiṃ tassa puggalassa rajaggaṃ nāmā”ti. Vinibbeṭhetvāti gahitaggahaṇaṃ vissajjāpetvā. Mocetvāti sarīrato apanetvā.

Paṭhamayodhājīvasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

6. Dutiyayodhājīvasuttavaṇṇanā

76. Chaṭṭhe cammanti iminā cammamayaṃ cammamiti sibbitaṃ, aññaṃ vā keṭakaphalakādiṃ saṅgaṇhāti. Dhanukālāpaṃ sannayhitvāti dhanuñceva tūṇirañca sannayhitvā sajjetvā. Dhanudaṇḍassa jiyāyattabhāvakaraṇādipi hi dhanuno sannayhanaṃ. Tenevāha “dhanuñca sarakālāpañca sannayhitvā”ti. Yuddhasannivesena ṭhitanti dvinnāṃ senānaṃ byūhanasaṃvidhānanayena kato yo sanniveso, tassa vasena ṭhitaṃ, senābyūhasaṃvidhānavasena sanniviṭṭhanti vuttaṃ hoti. Ussāhañca vāyāmañca karotīti yujjhanavasena ussāhaṃ vāyāmañca karoti. Pariyāpādentīti maraṇapariyantikaṃ aparaṃ pāpenti. Tenāha “pariyāpādayanti”ti, jīvitaṃ pariyāpādayanti maraṇaṃ paṭipajjāpentīti vuttaṃ hoti.

Arakkhiteneva kāyenātiādīsu hatthapāde kīlāpento gīvaṃ viparivattento kāyaṃ na rakkhati nāma. Nānappakāraṃ duṭṭhullaṃ karonto vācaṃ na rakkhati nāma. Kāmavitakkādayo vitakkento cittaṃ na rakkhati nāma. Anupaṭṭhitāya satiyāti kāyagatāya satiyā anupaṭṭhitāya. Rāgena anugatoti rāgena anupahato. Rāgaparetoti vā rāgena phuṭṭho phuṭṭhavisena viya sappena.

Anudahanaṭṭhenāti anupāyappaṭipattiyā. Sampati āyatiñca mahābhitāpaṭṭhena. Anavatthitasabhāvatāya ittarapaccupaṭṭhānaṭṭhena. Muhuttaramaṇiyatāya tāvakālīkaṭṭhena. Byatthehi abhibhavaṇiyatāya sabbaṅgapaccaṅgapalibhañjanaṭṭhena.

Chedanabhedanādiadhikaraṇabhāvena ugghaṭṭanasadisatāya adhikuṭṭanatṭhena.
Avaṇe vaṇaṃ uppādetvā anto anupavisanasabhāvatāya vinivijjanaṭṭhena.
Diṭṭhadhammikasamaparāyika anattanimittatāya sāsāṅkasappaṭibhayaṭṭhena.

Dutiyayodhājīvasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

7-8. Paṭhamaanāgatabhayasuttādivaṇṇanā

77-78. Sattame visesassa pattiyā visesassa pāpuṇanatthaṃ. Vīriyanti padhānavīriyaṃ. Taṃ pana caṅkamanavasena karaṇe “kāyika”ntipi vattabbaṃ labhatīti āha - “duvidhampī”ti. Satthakavātāti sandhibandhanāni kattariyā chindantā viya pavattavātā. Tenāha - “satthaṃ viyā”tiādi. Katakammehīti katacorakammehi. Te kira katakammā yaṃ nesaṃ devataṃ āyācitvā kammaṃ nipphannaṃ, tassa upakāratthāya manusse māretvā galalohitāni gaṇhanti. Te “aññesu manussesu māriyamānesu kolāhalaṃ uppajjissati, pabbajitaṃ pariyesanto nāma natthī”ti maññamānā bhikkhū gahetvā mārenti. Taṃ sandhāyetaṃ vuttaṃ. Akatakammehīti aṭavito gāmaṃ āgamanakāle kammanipphattatthaṃ puretaraṃ balikammaṃ kātukāmehi. Tenevāha - “corikaṃ katvā nikkhantā katakammā nāmā”tiādi. Aṭṭhame natthi vattabbaṃ.

Paṭhamaanāgatabhayasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

9. Tatiyaanāgatabhayasuttavaṇṇanā

79. Navame pālīgambhīrāti pālīvasena gambhīrā agādhā dukkhogāhā sallasuttasadisā. Sallasuttañhi “animittamanaññāta”ntiādinā pālīvasena gambhīraṃ, na atthagambhīraṃ. Tathā hi tattha tā tā gāthā duviññeyyarūpā tiṭṭhanti. Duviññeyyañhi ñāṇena dukkhogāhanti katvā “gambhīra”nti vuccati. Pubbāparaṃpettha kāsāñci gāthānaṃ duviññeyyatāya dukkhogāhameva, tasmā pālīvasena gambhīraṃ. Atthagambhīrāti atthavasena gambhīrā mahāvedallasuttasadisā, mahāvedallasuttassa atthavasena gambhīratā pākāṭāyeva. Lokaṃ uttaratīti lokuttaro, so atthabhūto etesaṃ atthīti lokuttarā. Tenāha - “lokuttaradhammadīpakā”ti. Suññatāpaṭisaṃyuttāti sattasuññadhammappakāsakā. Tenāha “khandhadhātuāyatanapaccayākārappaṭisaṃyuttā”ti. Uggahetabbaṃ pariāpuṇitabbanti ca liṅgavacanavipallāsena vuttanti āha “uggahetabbe ceva vaḷaṇṇjetabbe cā”ti. Kavino kammaṃ kavita. Yassa pana yaṃ kammaṃ, taṃ tena katanti vuccatīti āha “kavitāti kavīhi katā”ti. Kāveyyanti kabyaṃ, kabyanti ca kavinā vuttanti attho. Tenāha “tasseva vevacana”nti. Cittakkharāti citrākāraakkharā. Itaraṃ tasseva vevacanaṃ. Sāsanato bahiddhā ṭhitāti na sāsānāvacaṇā. Bāhirakasāvakehīti “buddhā”ti appaṇṇātānaṃ yesaṃ kesañci sāvakehi. Sussūsissantīti akkharacittatāya ceva sarasampattiyā ca attamanā hutvā sāmaṇeradahaṃbhikkhumātugāmamahāgahapatikādayo “esa dhammakathiko”ti sannipatitvā sotukāmā bhavissanti.

Tatiyaanāgatabhayasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

10. Catutthaanāgatabhayasuttavaṇṇanā

80. Dasame pañcavidhena saṃsaggenāti “savanasaṃsaggo, dassanasamaggo, samullāpasamaggo, sambhogasamaggo, kāyasaṃsaggo”ti evaṃ vuttena pañcavidhena saṃsaggena. Saṃsajjati etenāti saṃsaggo, rāgo. Savana hetuko,

savanavasena vā pavatto saṃsaggo savanasaṃsaggo. Esa nayo sesesupi.
 Kāyasaṃsaggo pana kāyaparāmāso. Tesu parehi vā kathiyamānaṃ rūpādisampattiṃ
 attanā vā sitalapitagītasaddaṃ suṇantassa sotaviññāṇavīthivasena uppanno rāgo
 savanasaṃsaggo nāma. Visabhāgarūpaṃ olokontassa pana
 cakkhuviññāṇavīthivasena uppanno rāgo dassanasaṃsaggo nāma.
 Aññaṃaññaālāpasallāpavasena uppannarāgo samullāpasasaggo nāma. Bhikkhuno
 bhikkhuniyā santakaṃ, bhikkhuniyā bhikkhussa santakaṃ gahetvā
 paribhogakaraṇavasena uppannarāgo sambhogasaṃsaggo nāma.
 Hatthagghādivasena uppanno rāgo kāyasaṃsaggo nāma.

Anekavihitanti

annasannidhipānasannidhivatthasannidhiyānasannidhisayanasannidhigandhasannidhi-
 āmisasannidhivasena anekappakāraṃ. Sannidhikatassāti etena
 “sannidhikāraparibhoga”nti ettha kāra-saddassa kammaṭṭhataṃ dasseti. Yathā vā
 “ācayaṃ gāmino”ti vattabbe anuāsikalopena “ācayagāmino”ti niddeso kato, evaṃ
 “sannidhikāraṃ paribhoga”nti vattabbe anuāsikalopena
 “sannidhikāraparibhoga”nti vuttaṃ, sannidhiṃ katvā paribhoganti attho.

“Sannidhikatassa paribhoga”nti ettha pana duvidhā kathā vinayavasena
 sallekhasena ca. Vinayavasena tāva yaṃ kiñci annaṃ ajja paṭiggahitaṃ aparajju
 sannidhikāraṃ hoti, tassa paribhoge pācittiyaṃ. Attanā laddhaṃ pana sāmānerānaṃ
 datvā tehi laddhaṃ vā pāpetvā dutiyadivase bhuñjitum vaṭṭati, sallekho pana na hoti.
 Pānasannidhimhi eseṇa nayo. Vatthasannidhimhi anadhiṭṭhitāvikappitaṃ sannidhi
 ca hoti, sallekhañca kopeti. Ayaṃ nippariyāyakathā. Pariyāyato pana
 ticīvarasantuṭṭhena bhavitabbaṃ, catutthaṃ labhitvā aññaṃ dātabbaṃ. Sace yassa
 kassaci dātum na sakkoti, yassa pana dātukāmo hoti, so uddesatthāya vā
 paripucchatthāya vā gato, āgatamatte dātabbaṃ, adātum na vaṭṭati. Cīvare pana
 appahante, satiyā vā paccāsāya anuññātakālaṃ ṭhapetum vaṭṭati.
 Sūcisuttacīvarakārakānaṃ alābhe tatopi vinayakammaṃ katvā ṭhapetum vaṭṭati
 “imasmiṃ jīṇhe puna īdisaṃ kuto labhissāmi”ti pana ṭhapetum na vaṭṭati, sannidhi
 ca hoti, sallekhañca kopeti.

Yānasannidhimhi yānaṃ nāma vayhaṃ ratho sakaṭaṃ sandamānikā pāṭaṅkīti. Na
 panetaṃ pabbajitassa yānaṃ, upāhanaṃ pana yānaṃ. Ekabhikkhussa hi eko
 araṇṇavāsathāya, eko dhotapādakatthāyāti ukkaṃsato dve upāhanasaṅghāṭakā
 vaṭṭanti, tatiyaṃ labhitvā aññaṃ dātabbo. “Imasmiṃ jīṇhe aññaṃ kuto
 labhissāmi”ti ṭhapetum na vaṭṭati, sannidhi ca hoti, sallekhañca kopeti.
 Sayanasannidhimhi sayananti mañco. Ekassa bhikkhuno eko sayanagabbhe, eko
 divātṭhāneti ukkaṃsato dve mañcā vaṭṭanti. Tato uttariṃ labhitvā aññaṃ
 bhikkhuno, gaṇassa vā dātabbo, adātum na vaṭṭati, sannidhi ceva hoti, sallekho ca
 kuppati. Gandhasannidhimhi bhikkhuno kaṇḍukacchuchavidosaḍḍiābādhe sati gandhā
 vaṭṭanti. Gandhatthikena gandhañca āharāpetvā tasmīṃ roge vūpasante aññesaṃ vā
 ābādhikānaṃ dātabbaṃ, dvāre pañcaṅguligharadhūpanādīsu vā upanetabbaṃ.
 “Puna roge sati bhavissati”ti ṭhapetum na vaṭṭati, gandhasannidhi ca hoti,
 sallekhañca kopeti.

Āmisanti vuttāvasesaṃ daṭṭhabbaṃ. Seyyathidaṃ - idhekacco bhikkhu “tathārūpe
 kāle upakārāya bhavissantī”ti
 tilataṇḍulamuggamāsanālikeraloṇamacchasappitelakulālabhājanādīni āharāpetvā
 ṭhapeti. So vassakāle kālasseva sāmānerahi yāguṃ pacāpetvā paribhuñjitvā

“sāmaṇera udakakaddame dukkhaṃ gāmaṃ pavisitum, gaccha asukakulaṃ gantvā mayhaṃ vihāre nisinnabhāvaṃ ārocehi, asukakulato dadhiādīni āharā”ti peseti. Bhikkhūhi “kiṃ, bhante, gāmaṃ pavississāmā”ti vuttepi “duppaveso, āvuso, idāni gāmo”ti vadati. Te “hotu, bhante, acchatha tumhe, mayaṃ bhikkhaṃ pariyesitvā āharissāmā”ti gacchanti. Atha sāmaṇero dadhiādīni āharitvā bhattañca byañjanañca sampādetvā upaneti, taṃ bhuñjantasseva upaṭṭhākā bhattaṃ pahiṇanti, tatopi manāpamanāpaṃ bhuñjati. Atha bhikkhū piṇḍapātaṃ gahetvā āgacchanti, tatopi manāpamanāpaṃ bhuñjatiyeva. Evaṃ catumāsampi vītināmeti. Ayaṃ vuccati bhikkhu muṇḍakuṭumbikajīvikaṃ jīvati, na samaṇajīvikaṃ. Evarūpo āmisasannidhi nāma hoti. Bhikkhuno pana vasanaṭṭhāne ekā taṇḍulanāḷi eko guḷapiṇḍo kuḍuvamattaṃ sappīti ettakaṃ nidhetum vaṭṭati akāle sampattacorānaṃ atthāya. Te hi ettakaṃ āmisapaṭisaṇṭhāraṃ alabhantā jīvitaṃ voropeyyum, tasmā sace hi ettakaṃ natthi, āharāpetvāpi ṭhapetum vaṭṭati. Aphāsukakāle ca yadettha kappiyaṃ, taṃ attanāpi paribhuñjitum vaṭṭati. Kappiyakuṭiyaṃ pana bahuṃ ṭhapentassapi sannidhi nāma natthi.

Catutthaanāgatabhayasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

Yodhājīvavaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

4. Theravaggo

1-2. Rajanīyasuttādivaṇṇanā

81-82. Catutthassa paṭhamam suviññeyyameva. Dutiye guṇamakkhanāya pavattopi attano kārakaṃ gūthena paharantaṃ gūtho viya paṭhamataraṃ makkhetīti makkho, so etassa atthīti makkhī. Paḷāsatiṭi paḷāso, parassa guṇe ḍaṃsitvā viya apānetīti attho. So etassa atthīti paḷāsī. Paḷāsī puggalo hi dutiyassa dhuraṃ na deti, sampasāretvā tiṭṭhati. Tenāha “yugaggāhalakkaṇena paḷāsena samannāgato”ti.

Rajanīyasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

3. Kuhakasuttavaṇṇanā

83. Tatiye tīhi kuhanavatthūhīti sāmantaṭṭhapaṇḍitaṃ paṭisaṇṭhiyaṃ paccayappaṭisevanabhedato tippabhedehi kuhanavatthūhi. Tividhena kuhanavatthunā lokaṃ kuhayati vimhāpayati “aho acchariyapuriso”ti attani paresaṃ vimhayaṃ uppādetīti kuhako. Lābhasakkāratthiko hutvā lapati attānaṃ dāyakaṃ vā ukkhipitvā yathā so kiñci dadāti, evaṃ ukkācetvā kathetīti lapako. Nimittaṃ sīlaṃ tassāti nemittiko, nimittena vā carati, nimittaṃ vā karotīti nemittiko. Nimittanti ca paresaṃ paccayadānasaññuppādaṃ kāyavacīkammaṃ vuccati. Nippeso sīlamassāti nippesiko. Nippisatīti vā nippeso, nippesoyeva nippesiko. Nippesoti ca saṭṭhapuriso viya lābhasakkāratthaṃ akkosanuppaṇḍanaparapiṭṭhimamsikatādi.

Kuhakasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

6-7. Paṭisambhidāppattasuttādivaṇṇanā

86-87. Chaṭṭhe paṭisambhidāsu yaṃ vattabbaṃ, taṃ heṭṭhā vuttameva. Uccāvacānīti uccanīcāni. Tenāha “mahantakhuddakānī”ti. Kiṃkaraṇīyānīti “kiṃ karomī”ti evaṃ vatvā kattabbakammāni. Tattha uccakammāni nāma cīvarassa karaṇaṃ, rajanaṃ, cetiye sudhākammaṃ, uposathāgāracetiyagharabodhigharesu kattabbakammanti evamādi. Avacakammaṃ nāma pādadhovanamakkhanādi khuddakakammaṃ. Tatrupāyāsāti tatrupagamaniyā, tatra tatra mahante khuddake ca kamme sādhanavasena upagacchantiyāti attho. Tassa tassa kammaṃ nippādane samatthāyāti vuttaṃ hoti. Tatrupāyāyāti vā tatra tatra kamme sādhetabbe upāyabhūtāya. Alaṃ kātunti kātuṃ samattho hoti. Alaṃ saṃvidhātunti vicāretuṃ samattho. Sattamaṃ uttānameva.

Paṭisambhidāppattasuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

8. Therasuttavaṇṇanā

88. Aṭṭhame thirabhāvappattoti sāsane thirabhāvaṃ anivattibhāvaṃ pattho. Pabbajito hutvā bahū rattiyo jānātīti rattaññū. Tenāha “pabbajitadivasato paṭṭhāyā”tiādi. Pākaṭoti ayathābhūtaguṇehi ceva yathābhūtaguṇehi ca samuggato. Yaso etassa atthīti yasassī, yaṃ sito nissito vā yasassī. Tenāha “yasanissito”ti. Asataṃ asādhūnaṃ dhammā asaddhammā, asantā vā asundarā gārayhā lāmakā dhammāti asaddhammā. Vipariyāyena saddhammā veditabbā.

Therasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

9. Paṭhamasekhasuttavaṇṇanā

89. Navame āramitabbatṭhena kammaṃ ārāmo etassāti kammārāmo, tassa bhāvo kammārāmatā. Tattha kammanti itikattabbaṃ kammaṃ vuccati. Seyyathidaṃ - cīvaravicāraṇaṃ cīvarakammakaraṇaṃ upatthambhanaṃ pattatthavikaṃsabaddhakakāyabandhanadhammakaraṇaādhārapādakathalikasa mmajjaniādīnaṃ karaṇanti. Ekacco hi etāni karonto sakaladivasāṃ etāneva karoti, taṃ sandhāyesa paṭikkhepo. Yo pana etesaṃ karaṇavelāyameva tāni karoti, uddesavelāya uddesaṃ gaṇhāti, sajjhāyavelāya sajjhāyati, cetiyaṅgaṇavattavelāya cetiyaṅgaṇavattaṃ karoti, manasikāraṇavelāya manasikāraṃ karoti, na so kammārāmo nāma. Bhassārāmatāti ettha yo itthivaṇṇapurisavaṇṇādivasena ālāpasallāpaṃ karontoyeva divasaṅca rattiṅca vītināmeti, evarūpo bhasse pariyantakārī na hoti, ayaṃ bhassārāmo nāma. Yo pana rattimpi divasaṃpi dhammaṃ katheti, pañhaṃ vissajjeti, ayaṃ appabhasso bhasse pariyantakārīyeva. Kasmā? “Sannipatitānaṃ vo, bhikkhave, dvayaṃ karaṇīyaṃ dhammī vā kathā, ariyo vā tuṇhībhāvo”ti vuttattā.

Niddārāmatāti ettha yo gacchantopi nisinnopi nipannopi thinamiddhābhibhūto niddāyatiyeva, ayaṃ niddārāmo nāma. Yassa pana karajakāye gelaññaṃ cittaṃ bhavaṅge otarati, nāyaṃ niddārāmo. Tenevāha - “abhijānāmi kho panāhaṃ, aggivessana, gimhānaṃ pacchime māse pacchābhattaṃ piṇḍapātappaṭikkanto catugguṇaṃ saṅghāṭiṃ paññāpetvā dakkhiṇena passena sato sampajāno niddaṃ okkamitā”ti. Saṅgaṇikārāmatāti ettha yo ekassa dutiyo, dvinnaṃ tatiyo, tiṇṇaṃ catutthoti evaṃ saṃsaṭṭhova viharati, ekako assādaṃ na labhati, ayaṃ saṅgaṇikārāmo. Yo pana catūsu iriyāpathesu ekakova assādaṃ labhati, nāyaṃ saṅgaṇikārāmo veditabbo. Sekhānaṃ paṭiladdhaguṇassa parihānāsambhavato “upariyuṇehī”tiādi vuttaṃ.

10. Dutiyasekhasuttavaṇṇanā

90. Dasame atipātovāti sabbarattim niddāyitvā balavapaccūse koṭisammuñjaniyā thokaṃ sammajjitvā mukhaṃ dhovitvā yāgubhikkhatthāya pātova pavisati. Taṃ atikkamitvāti gihisaṃsaggavasena kālaṃ vītināmento majjhanhikasamayaṃ atikkamitvā pakkamati. Pātoyeva hi gāmaṃ pavisitvā yāguṃ ādāya āsanasālaṃ gantvā pivitvā ekasmiṃ ṭhāne nipanno niddāyitvā manussānaṃ bhojanavelāya “paṇītabhikkhaṃ labhissāmī”ti upakaṭṭhe majjhanhike utṭhāya dhammakaraṇena udakaṃ gahetvā akkhini puñchitvā piṇḍāya caritvā yāvadatthaṃ bhuñjitvā gihisaṃsaṭṭho kālaṃ vītināmetvā majjhanhe vītivatte paṭikkamati.

Appicchakathāti, “āvuso, atricchatā pāpicchatāti ime dhammā pahātabbā”ti tesu ādīnavaṃ dassetvā “evarūpaṃ appicchataṃ samādāya vattitabba”ntiādinayappavattā kathā. Tīhi vivekehīti kāyaviveko, cittaviveko, upadhivivekoti imehi tīhi vivekehi. Tattha eko gacchati, eko tiṭṭhati, eko nisīdati, eko seyyaṃ kappeti, eko gāmaṃ piṇḍāya pavisati, eko paṭikkamati, eko caṅkamaṃ adhiṭṭhāti, eko carati, eko viharatīti ayaṃ kāyaviveko nāma. Aṭṭha samāpattiyo pana cittaviveko nāma. Nibbānaṃ upadhiviveko nāma. Vuttampi hetuṃ - “kāyaviveko ca vivekaṭṭhakāyānaṃ nekkhammābhiraṭānaṃ, cittaviveko ca parisuddhacittānaṃ paramavodānappattānaṃ, upadhiviveko ca nirupadhīnaṃ puggalānaṃ visaṅkhāragatāna”nti. Duvidhaṃ vīriyanti kāyikaṃ, cetasikaṃca vīriyaṃ. Sīlanti catupārisuddhisīlaṃ. Samādhinti vipassanāpāḍakā aṭṭha samāpattiyo. Vimuttikathāti vā ariyaphalaṃ ārabha pavattā kathā. Sesam uttānameva.

Dutiyasekhasuttavaṇṇanā niṭṭhitā.

Theravaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

5. Kakudhavaggo

1-10. Paṭhamasampadāsuttādivaṇṇanā

91-100. Pañcamassa paṭhame dutiye ca natthi vattabbaṃ. Tatiye ājānanato aññā, uparimaggapaññā heṭṭhimamaggena ñātapariññāya eva jānanato. Tassā pana phalabhāvato maggapalapaññā taṃsahagatā sammāsaṅkappādayo ca idha “aññā”ti vuttā. Aññāya byākaraṇāni aññābyākaraṇāni. Tenevāha “aññābyākaraṇāni arahattabyākaraṇāni”ti. Adhigatamānenāti appatte pattasaññī, anadhigate adhigatasaññī hutvā adhigataṃ mayāti mānena. Catutthādīni uttānatthāneva.

Paṭhamasampadāsuttādivaṇṇanā niṭṭhitā.

Kakudhavaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

Dutiyapaṇṇāsakaṃ niṭṭhitam.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια. 05. Υποσχόλια για το βιβλίο των πέντε. 2. Η δεύτερη πεντηκοντάδα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org